



Translation of
Decision on temporarily implementation of Administrative measures to curb the spread of
COVID-19 and other deadly infectious diseases

Phnom Penh Municipality Administration
No. 068 /21 ស៊ីសវី

Decision
on temporarily implementation of administrative measures to curb the spread of
COVID-19 and other deadly infectious diseases

IT IS HEREBY DECIDED

Article 1.

Administrative measures had been imposed temporarily to curb the spread of COVID-19 in Phnom Penh, for a period of 2 (Two) weeks, commencing from April 01, 2021 until April 14th 2021.

Article 2.

Was suspended temporarily all business activities of food stall, restaurants, canteen, coffee shop, beverages shop, and restaurant attached to hotel etc. which welcome customers coming for a meal, a drink or for alcoholic beverages, from 20 pm to 5 am compulsorily, however these businesses can sell packaged foods.

Article 3.

Was suspended temporarily all group gathering for dining, drinking beverages of alcoholic drinks, from 20 pm to 5 am, except some cases below:

- Gathering in between household members living in the same home, resident;
- During funeral ceremony, by obeying rules defined by competent authorities;
- Gathering of health officials to collect sample from person who has direct, indirect contact with Covid-19 positive person or to bring Covid-19 positive person as well as health officials performing emergency care duty;
- Reunion of competent authorities, administrative unity command force at all levels to maintain security and public orders;



Kingdom of Cambodia
Nation Religion King



- Gathering which deems necessary to serve public interest or serving any other purpose defined by competent authority.

Article 4.

Was suspended temporarily all circulation in Phnom Penh area **from 20 pm to 5 am**, except some cases below:

- Travel by reason of emergency health issue and other necessary family reason with certifying letter or upon authorization from the nearest competent authorities;
- Journey of both public and private medical staffs, civil servants, firefighters, all rank of armed forces to perform mission for their respective institution, unit;
- Circulation of container trucks, cargo trucks, concrete trucks, vehicles for transporting goods, vehicle supplying constructions materials, vehicle transporting trash, solid waste, and medical removals, food transportation of delivery staffs;
- Journey of employees, workers to their workplace in the establishment, enterprise, factory or business location which are authorized to function as normal;
- Other necessary journeys permitted by competent authorities.

Article 5.

Any individual or legal entity failed to implement the essence of Article 2, 3, and 4 above, shall be punished as defined in the Law on measures to curb the spread of Covid-19 and other deadly infectious diseases, and other regulations in force.

Article 6.

Any provision in contrary to this Decision shall be abrogated.

Article 7.

Chief of Phnom Penh municipality administration, Phnom Penh municipal police, Phnom Penh Gendarmerie, administrations of the 14 Khans, expert department, units attached to Phnom Penh municipality administration, shall be responsible to implement this Decision with high efficiency, from this signing date onward.

Phnom Penh, April 01st 2021

Phnom Penh municipality
Signed and sealed

KHUONG Sreng

Recipients:

- Ministers' council
 - Ministry of Interior
 - Ministry of Health
 - Ministry of Tourism
- "For information"*



Kingdom of Cambodia
Nation Religion King



- Phnom Penh Police Commissioner
- Phnom Penh Gendarmerie
- Administration of 14 Khans
- expert department, units attached to Phnom Penh municipality administration
- as in Article 7
- All media
"For publicize"
- Document Chronology

Translation Prepared by

Mrs. SUN Rasey,
Legal & compliance Manager, Thalias Co., Ltd



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ



រដ្ឋបាលរាជធានីភ្នំពេញ
លេខ : ០៧៤ / ២១ សសវ

សេចក្តីសម្រេច
ស្តីពី

ការអនុវត្តវិធានការរដ្ឋបាលជាបណ្តោះអាសន្ន
ដើម្បីទប់ស្កាត់ការរីករាលដាលជំងឺកូវីដ-១៩ នៅក្នុងភូមិសាស្ត្ររាជធានីភ្នំពេញ

អនិច្ចាសនៃគណៈអនិច្ចាសរាជធានីភ្នំពេញ

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពី ការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែល ប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥០៨/០១៧ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ ដែល ប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលរាជធានី ខេត្ត ក្រុង ស្រុក ខណ្ឌ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១១៩/០០៤ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៩ ដែលប្រកាស ឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលរាជធានី ខេត្ត ក្រុង ស្រុក ខណ្ឌ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៣២១/០០៤ ចុះថ្ងៃទី១១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២១ ដែលប្រកាស ឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិធានការទប់ស្កាត់ការឆ្លងរាលដាលនៃជំងឺកូវីដ-១៩ និងជំងឺឆ្លងកាចសាហាវ និងប្រកប ដោយគ្រោះថ្នាក់ធ្ងន់ធ្ងរផ្សេងទៀត
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៥៧ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២១ ស្តីពីវិធានការរដ្ឋបាល ដើម្បីទប់ស្កាត់ការឆ្លងរាលដាលនៃជំងឺកូវីដ-១៩ និងជំងឺឆ្លងកាចសាហាវ និងប្រកបដោយគ្រោះថ្នាក់ ធ្ងន់ធ្ងរផ្សេងទៀត
- យោងការកិច្ចចាំបាច់ចំពោះមុខ

សម្រេច

ប្រការ១ .-

ត្រូវបានដាក់ចេញនូវវិធានការរដ្ឋបាលជាបណ្តោះអាសន្ន ដើម្បីទប់ស្កាត់ការឆ្លងរាលដាលជំងឺកូវីដ-១៩ នៅក្នុងភូមិសាស្ត្ររាជធានីភ្នំពេញ ដែលមានចំណុចអនុវត្តរយៈពេល ២ (ពីរ) សប្តាហ៍ គិតចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២១ រហូតដល់ថ្ងៃទី១៤ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២១

ប្រការ២ .-

ត្រូវបានផ្អាកជាបណ្តោះអាសន្ននូវសកម្មភាពអាជីវកម្មចំពោះតួបអាហារ អាហារដ្ឋាន ភោជនីយដ្ឋាន ហាងកាហ្វេ ហាងភេសជ្ជៈ និងភោជនីយដ្ឋាននៅតាមសណ្ឋាគារ ។ល។ ដែលទទួលអតិថិជនចូលមកទទួលទាន អាហារភេសជ្ជៈ ឬទទួលទានគ្រឿងស្រវឹង នៅចន្លោះម៉ោង ២០ (វ័យ) ដល់ម៉ោង ៥ (ប្រាំ) ជាក់ហិត ប៉ុន្តែ ទីតាំងអាជីវកម្មទាំងនោះអាចលក់ជាលក្ខណៈវេចខ្ចប់បាន។

ប្រការ៣ .-

ត្រូវបានផ្អាកជាបណ្តោះអាសន្ននូវការប្រមូលផ្តុំ ឬការជួបជុំគ្នាទទួលទានអាហារ ភេសជ្ជៈ ឬទទួល ទានគ្រឿងស្រវឹង នៅចន្លោះម៉ោង ២០ (វ័យ) ដល់ម៉ោង ៥ (ប្រាំ) លើកលែងតែចំពោះករណី ដូចខាងក្រោម៖

- ការជួបជុំក្នុងចំណោមសមាជិកគ្រួសារដែលរស់នៅក្នុងលំនៅឋាន ឬទីសំណាក់ជាមួយគ្នា
- ការរៀបចំពិធីបុណ្យសព ដោយគោរពតាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច
- ការជួបជុំរបស់បុគ្គលិកសុខាភិបាល ដើម្បីយកវត្ថុសំណាកបុគ្គលដែលពាក់ព័ន្ធដោយផ្ទាល់ ឬប្រយោល ជាមួយអ្នកផ្តុំជំងឺកូវីដ-១៩ ឬដើម្បីយកអ្នកដែលផ្តុំជំងឺកូវីដ-១៩ ក៏ដូចជាបុគ្គលិកសុខាភិបាល ដែលបំពេញការងារសង្គ្រោះបន្ទាន់ផ្សេងទៀត
- ការជួបជុំរបស់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច កម្លាំងគណៈបញ្ជាការឯកភាពរដ្ឋបាលគ្រប់លំដាប់ថ្នាក់ ក្នុងការបំពេញការងារថែរក្សាសន្តិសុខ សណ្តាប់ធ្នាប់ និងរបៀបរៀបរយសាធារណៈ
- ការជួបជុំមនុស្សដែលមានភាពចាំបាច់ សម្រាប់បម្រើផលប្រយោជន៍សាធារណៈ ឬក្នុងគោលបំណង ផ្សេងទៀតតាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច។

ប្រការ៤ .-

ត្រូវបានផ្អាកជាបណ្តោះអាសន្ននូវការធ្វើចរាចរណ៍ក្នុងភូមិសាស្ត្ររាជធានីភ្នំពេញ នៅចន្លោះម៉ោង ២០ (វ័យ) ដល់ម៉ោង ៥ (ប្រាំ) លើកលែងតែចំពោះករណី ដូចខាងក្រោម៖

- ការធ្វើដំណើរដោយមូលហេតុសុខភាពបន្ទាន់ និងមូលហេតុចាំបាច់ក្នុងគ្រួសារ ដែលមានលិខិត បញ្ជាក់ ឬការអនុញ្ញាតពីអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចដែលនៅជិតបំផុត
- ការធ្វើដំណើររបស់បុគ្គលិកក្រុមគ្រូពេទ្យទាំងផ្នែករដ្ឋនិងឯកជន មន្ត្រីរាជការ ក្រុមពន្ធដារអគ្គិភ័យ កងកម្លាំងប្រដាប់អាវុធគ្រប់ប្រភេទ ដើម្បីបំពេញបេសកកម្មជូនស្ថាប័ន-អង្គភាព
- ការធ្វើចរាចរណ៍របស់រថយន្តកុងតឺន័រ រថយន្តដឹកទំនិញ រថយន្តបាញ់បេតុង រថយន្តសម្រាប់បម្រើឱ្យ ការដឹកជញ្ជូនទំនិញ ផ្គត់ផ្គង់ការដ្ឋានសំណង់ រថយន្តដឹកជញ្ជូនសំរាម-សំណល់រឹង និងសំណល់វេជ្ជសាស្ត្រ ការដឹកជញ្ជូនម្ហូបអាហារ របស់បុគ្គលិកបម្រើសេវាដឹកជញ្ជូន
- ការធ្វើដំណើររបស់បុគ្គលិក និងកម្មករ-កម្មការិនី ទៅទីកន្លែងបំពេញការងារនៅក្នុងសហគ្រាស គ្រឹះស្ថាន រោងចក្រ ឬទីតាំងអាជីវកម្ម ដែលអនុញ្ញាតឱ្យបើកដំណើរការជាធម្មតា
- ការធ្វើដំណើរចាំបាច់ផ្សេងៗទៀត ដែលមានការអនុញ្ញាតពីអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច។

ប្រការ៥ .-

បុគ្គល ឬ នីតិបុគ្គលទាំងឡាយណា ដែលមិនអនុវត្តតាមខ្លឹមសារនៃប្រការ២ ប្រការ៣ និងប្រការ៤ ខាងលើ នឹងត្រូវទទួលទោស ដូចមានកំណត់ក្នុងច្បាប់ស្តីពីវិធានការទប់ស្កាត់ការឆ្លងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃជំងឺកូវីដ-១៩ និងជំងឺឆ្លងកាចសាហាវ និងប្រកបដោយគ្រោះថ្នាក់ធ្ងន់ធ្ងរផ្សេងទៀត និងសិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តពាក់ព័ន្ធជាធរមាន។

ប្រការ៦ .-

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណា ដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយនឹងសេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍។

ប្រការ៧ .-

នាយករដ្ឋបាលសាលារាជធានីភ្នំពេញ ស្នងការដ្ឋាននគរបាលរាជធានីភ្នំពេញ បញ្ជាការដ្ឋានកងរាជ អាវុធហត្ថារាជធានីភ្នំពេញ រដ្ឋបាលខណ្ឌទាំង១៤ មន្ទីរ-អង្គភាពជំនាញជុំវិញរដ្ឋបាលរាជធានីភ្នំពេញ ត្រូវទទួល បន្ទុកអនុវត្តសេចក្តីសម្រេចនេះ ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ៤ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០២១ រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០២១
អគ្គិបាលរាជធានីភ្នំពេញ


យូង ស្រេង

- កន្លែងទទួល ៖**
- មន្ទីរការពាររដ្ឋមន្ត្រី
 - ក្រសួងមហាផ្ទៃ
 - ក្រសួងសុខាភិបាល
 - ក្រសួងទេសចរណ៍
 - **ដើម្បីការពង្រឹងប្រជាប្រិយភាព**
 - ស្នងការដ្ឋាននគរបាលរាជធានីភ្នំពេញ
 - បញ្ជាការដ្ឋានកងរាជអាវុធហត្ថារាជធានីភ្នំពេញ
 - រដ្ឋបាលខណ្ឌទាំង១៤
 - មន្ទីរ-អង្គភាពជំនាញជុំវិញរដ្ឋបាលរាជធានីភ្នំពេញ
 - ដូចប្រការ៧
 - **ដើម្បីមុខការ**
 - គ្រប់ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ
 - **ដើម្បីជូនព្រលឹងផ្សាយ**
 - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ